

Outdoor collection
Moroso



OUT

Outdoor collection
Moroso

OUT



Vorrei ringraziare tutte le persone che hanno collaborato alla realizzazione di questo bellissimo lavoro per la dedizione e l'amore che hanno messo nel farlo.

Marco per l'ideazione del 'come' e per la cura certosina nella ricerca del 'dove'.

Alessandro per la forza libera delle sue immagini, per la passione sincera e la felicità nei nostri giorni di shooting.

I grafici, Artemio e Chiara, per la consueta disponibilità ed eleganza con cui hanno impaginato il lavoro.

Elena, scrittrice specialissima e visionaria, nell'illuminante interpretazione delle immagini.

Amanda, per la sensibilità lessicale delle traduzioni.

Kim, per la delicata interferenza vegetale del suo lavoro di artista; Kim Beck è stata con noi all'inizio del primo progetto (Grass is greener) e in una stupefacente installazione al nostro showroom newyorkese. Ritorna ora con alcune pagine sparse, come un virus, e con la copertina.

I would like to thank all those who worked together to produce this beautiful piece of work, particularly for the energy and love they put into it

Marco, for devising the 'blueprint' and for his meticulous care in researching the locations.

Alessandro for the expressive power of his images, for his heartfelt passion and for the happiness he brought to our days of shooting.

The graphic designers, Artemio and Chiara, for their customary enthusiasm and refined layout.

Elena, a truly special and visionary writer, for her inspired interpretation of the images.

Amanda, for her lexical flair in the translation of the texts.

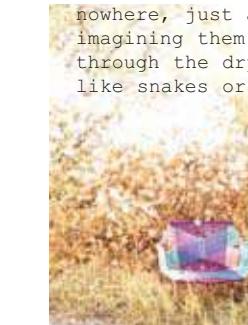
Kim, for her delicate foliage designs. Kim Beck was with us at the beginning of our first project (Grass is Greener) and also produced a truly stunning installation for our New York showroom. She returns here with the cover design and a series of illustrations that appear, like a friendly virus, throughout the book.



Patrizia Moroso

È un libro che è un catalogo ma è anche molto di più. È il risultato di un insieme di diversi pensieri riguardanti il design, la fotografia, la grafica, l'arte, la letteratura, applicati all'ipotesi di fare di un catalogo uno spazio d'incontro e un racconto, a proposito dei luoghi, della natura e del fare umano. Per un esterno non banale, esotico o già visto, abbiamo guardato ad un luogo vicino, che conosciamo bene, che amiamo, che è la nostra terra, il Friuli, e abbiamo giocato ad immaginarlo come il qui e l'altrove, dove il qui è sottolineato dai dati e dalle immagini di Google-Earth, e l'altrove è affidato alle suggestioni fotografiche ed ai testi. Gli oggetti stessi della collezione OUT, che sono parte fondante di questa storia, sono progettati in libertà per essere in dialogo intrigante e giocoso con la natura, l'out-door, il fuori casa. "Vivranno in giardini come fiori in mezzo al verde e sotto il cielo", si diceva con i vari designers. A me piaceva l'idea di vederli su un prato, come sbucati per caso, come sbucano i fiori. O, alcuni di loro, muoversi fra l'erba secca di una savana come serpenti, o come scorpioni velenosi.

This is both a book and a catalogue, but also much more. The finished work - a combination of photography, graphic design, artwork and literary texts - is the result of a collaborative undertaking dedicated to bringing the fruits of human endeavour and nature together in one place. At the same time, we wanted to tell a story about the chosen locations. Eschewing the exotic, but also the familiar and ordinary, we set our sights on a place we know and love, our homeland Friuli. We played make-believe, imagining ourselves both 'here' and yet also 'elsewhere', where the 'here' is evidenced by the data and images provided by Google-Earth, and the 'elsewhere' is evoked by the photographic images and the accompanying texts. The objects featured in the OUT collection, which form the basis for the stories recounted here, were placed as if they were engaged in a conspiratorial and playful conversation with nature. "They'll be planted in gardens like flowers, surrounded by greenery and live beneath the sky," we told the designers involved. I really liked the idea of seeing them on a lawn or meadow, as if they had sprung up from nowhere, just as flowers do, or imagining them slithering or crawling through the dry grass of a savannah, like snakes or poisonous scorpions.



North
↑

location #00
- FVG / Italia

Svizzera

Austria

006 / 007

#04 Alta Valle del Torre

#03 Arcano

#02 Udine

#06 Santa Marizza

#07 isola di
Sant'Andrea

Slovenia

Croazia

lago di Garda

Venezia

mare Adriatico

Milano

Genova

Scale

0 km

244 km

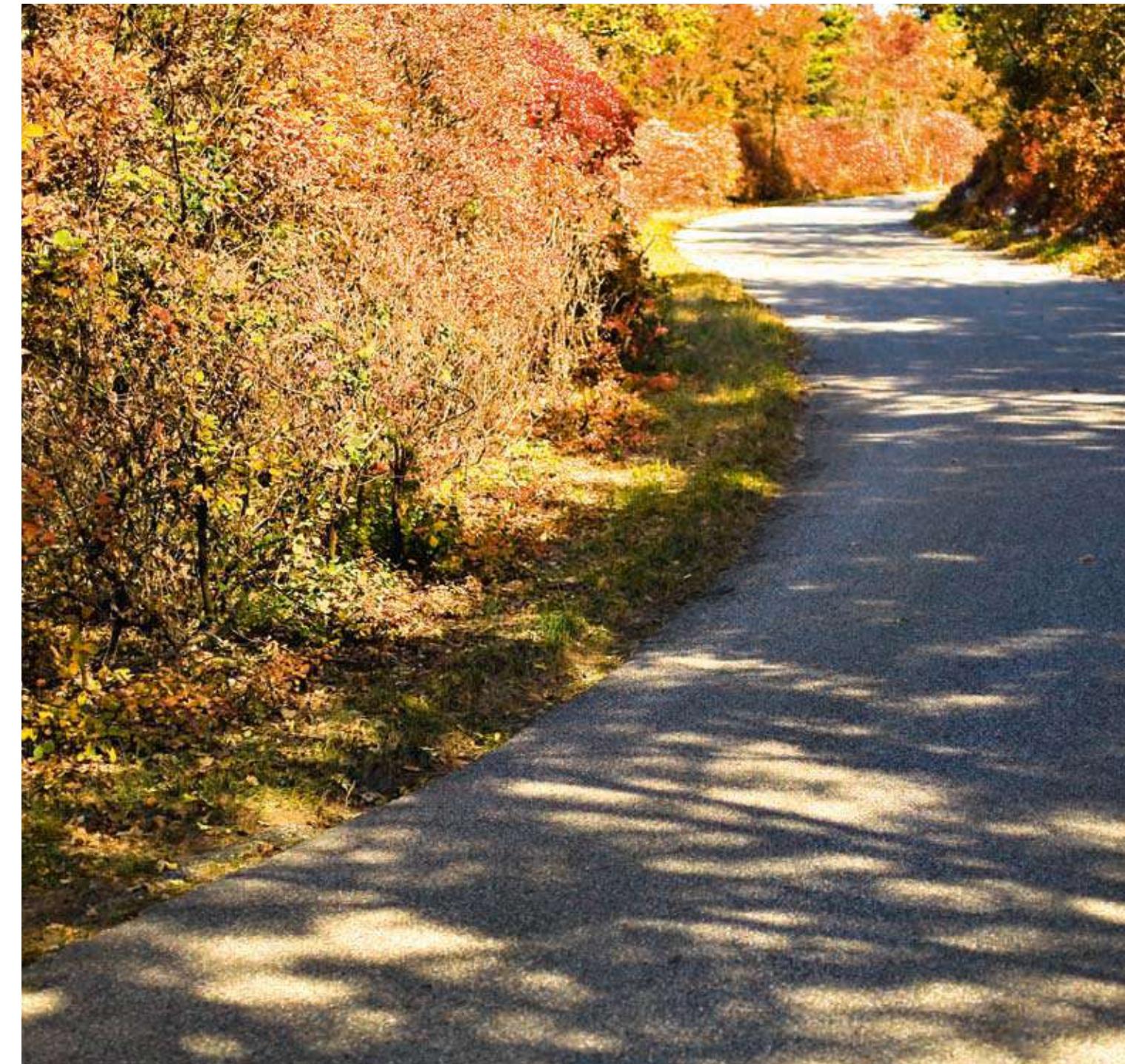
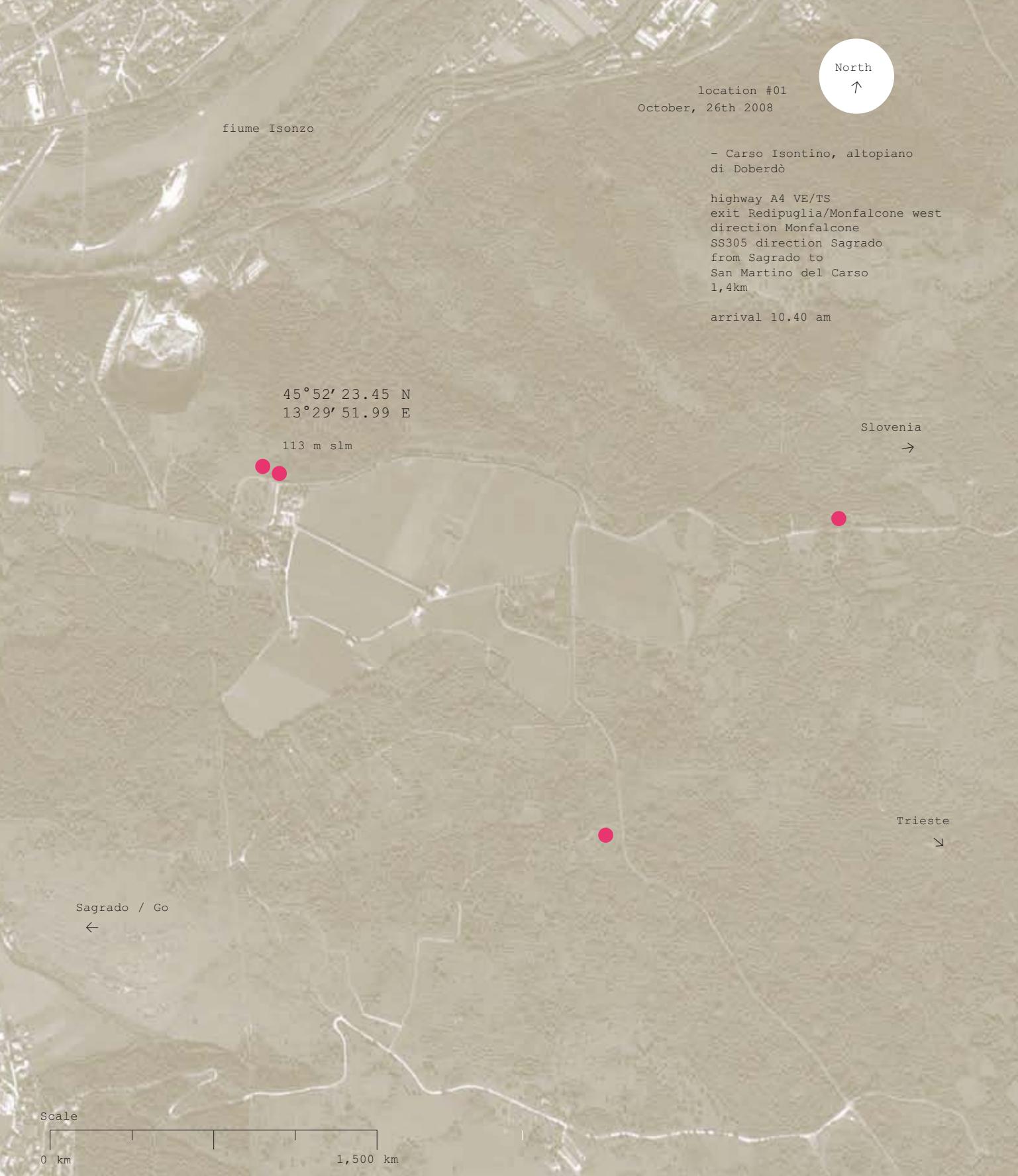


È l'idea del viaggio che ci piace raccontare. Abbiamo sognato di essere in Friuli Venezia Giulia, la nostra terra, e di giocare con tutto il mondo. Siamo andati a piantare oggetti come fiori in primavera, li abbiamo visti crescere mentre volavano sotto le fronde, li abbiamo nascosti, ancora fragili ma adulti, dentro la neve. Abbiamo fatto merenda con tavoli amici in un pomeriggio francese, in fuga da poltrone urlanti e in corsa dietro alla luna. Ci siamo messi in pace davanti al mare. Siamo stati un gruppo di amici, uomini e oggetti, seduti sulla natura per quasi un anno a giocare. Ci siamo divertiti, abbiamo fatto delle magie.

È l'idea dei luoghi che ci piace suggerire. L'occhio è incantato davanti a ciò che immagina e contento del fiuto quando si tratta di casa. È la sorpresa che ci tiene ancora attaccati all'idea di inventare fiabe. Siamo stati un gruppo di amici, uomini e oggetti, seduti sulla natura per quasi un anno a giocare. Ci siamo messi in ascolto di un mondo che è qui, ma può essere altrove e dentro gli occhi di ognuno di noi.

What we were eager to convey was the idea of travel. We imagined we were in Friuli Venezia Giulia, our native land, and that we were out playing with the rest of the world. We went around planting objects as if we were planting flowers in spring and watched them grow as they danced beneath the branches; we hid them, still fragile yet full-grown, beneath the snow. We had a French afternoon tea with our table friends, as we fled from screaming armchairs racing to catch the moon. We found calm and peace of mind as we stood before the sea. We were a bunch of friends; men, women and objects, and for almost a year we played on nature's floor. We had a wonderful time, we even did some magic. What we were eager to convey was the aura of these places. We were enchanted by the image evoked; the land transformed before our eyes: another world, but our world, our native home. And this is what is still surprising to us, the joy we had inventing fairytales. We were a bunch of friends; men, women and objects, and for almost a year we played on nature's floor. We sat and listened to the world, the world here around us, but it could be anywhere and in the eyes of each and every one of us.





012 / 013

shadowy

design Tord Boontje
2008

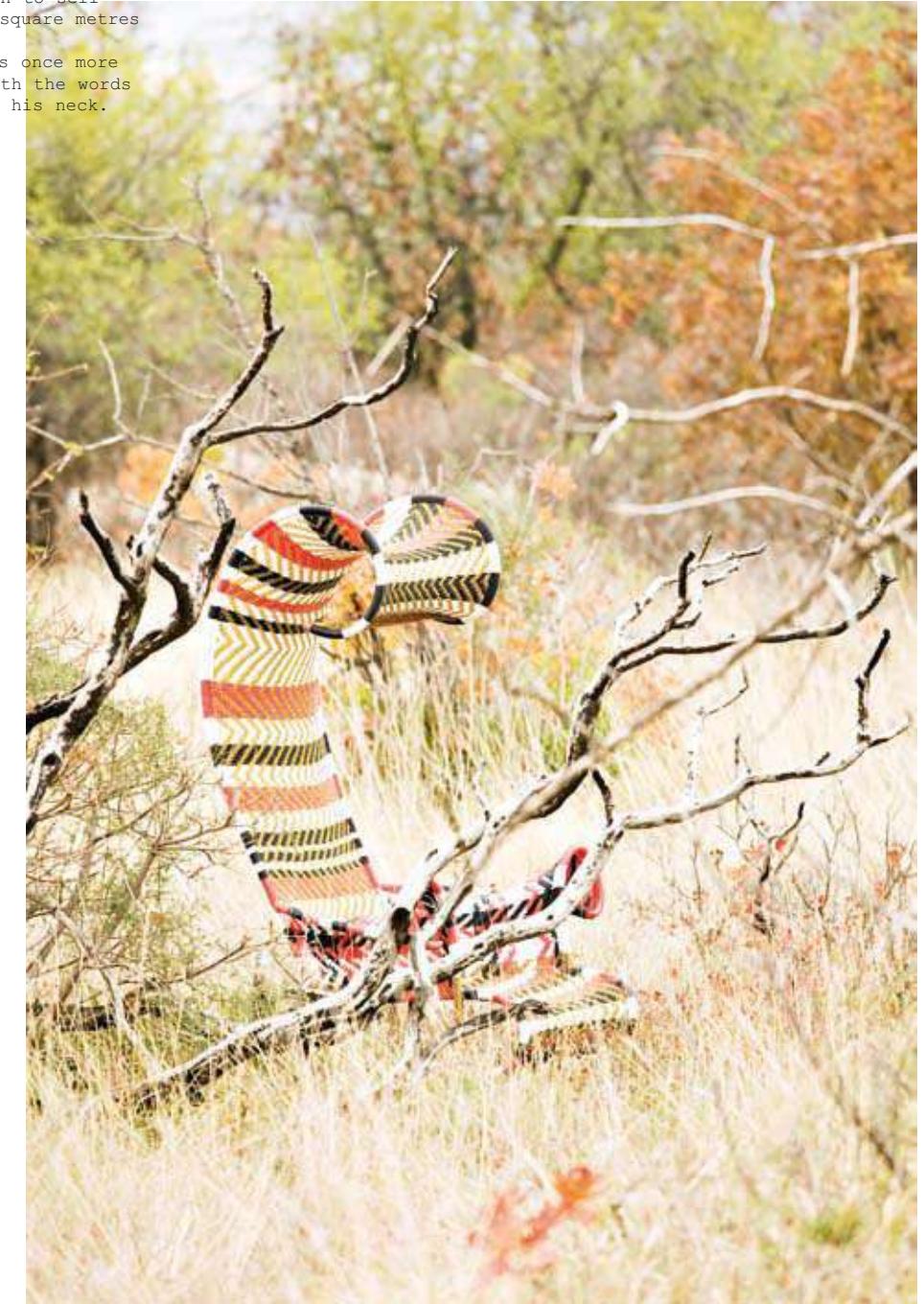


armchair SW001
range: supercolor



Se ne sta muto il guerriero Masai
ad aspettare la notte.
Scenderà a vendere collane
in qualche metro quadro di spiaggia.
E sotto un buio nuovo risale,
con le parole da ventiquattro
ore attaccate al collo.

The Masai warrior silently waits for
the night to pass.
At dawn he will go down to sell
necklaces along a few square metres
of beach.
And when darkness falls once more
he will go back up, with the words
of a day strung around his neck.





Leonesse stanche dimorano
a ciglia sollevate.
Vestono ancora da regine,
le ragazze vanitose.

Weary lionesses recline
with lifted brow.
They still dress like queens,
these proud, vain girls.

014 /015





016 /017



018 /019

range: multired

chair SW050
sunny

Lo sciacallo dorato sonnecchia nascosto
tra il sommaco rubizzo del Carso
e il pietrame da guerra.
Solenne si erge a sentinella il parente
africano, nel giallo, con i colori
del mare, laggiù.

The golden jackal dozes hidden amongst
the burning red smoke bushes of
the Carso and the stone ruins of war.
Solemnly, his African relative stands
on guard amongst the yellow bushes,
dressed resplendent in the colours of
the sea below.

range: multigreen

chair SW050

sunny



Shadowy armchair SW001
range: multired



022 / 023

chair SW050 range: multired
sunny



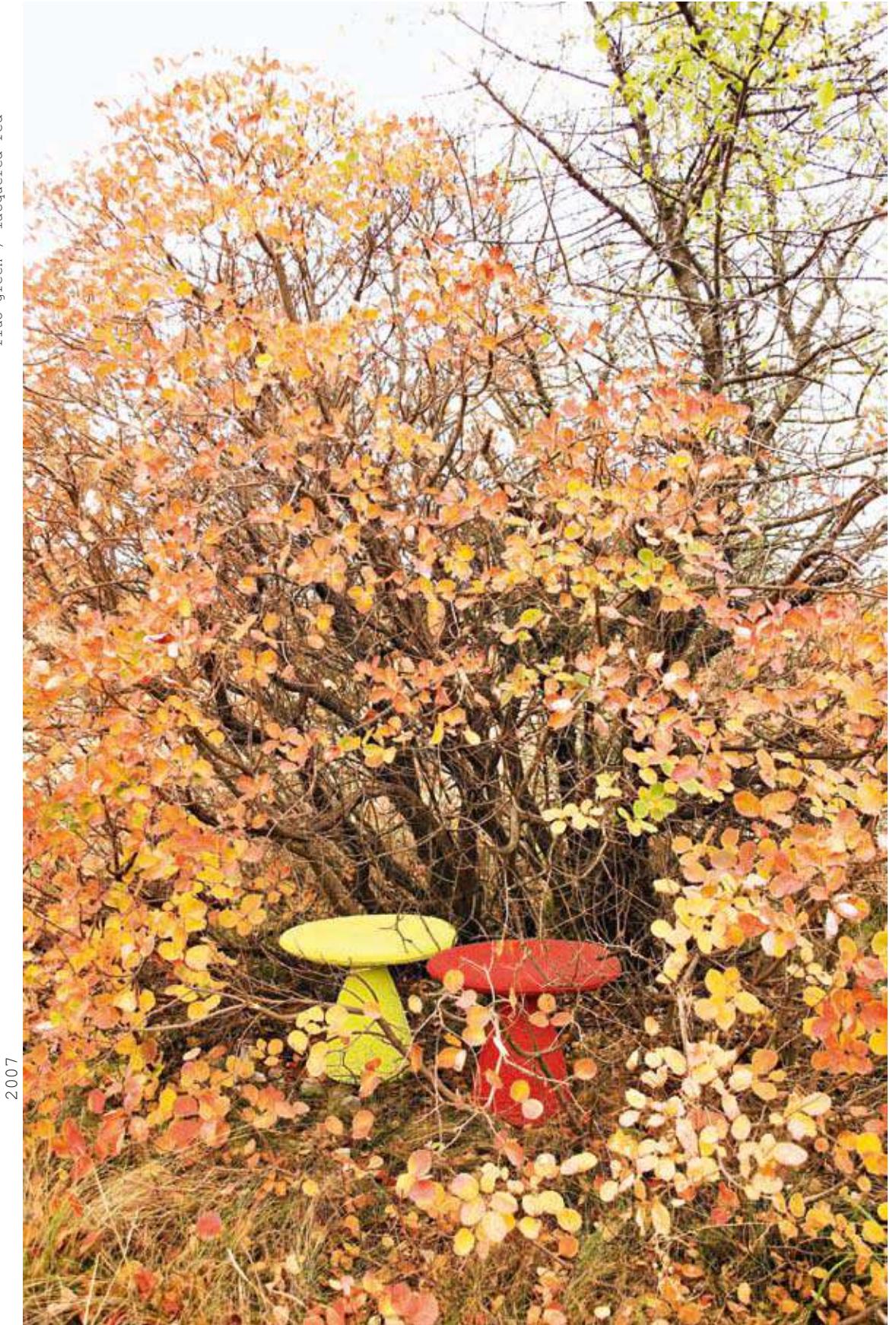
024 / 025



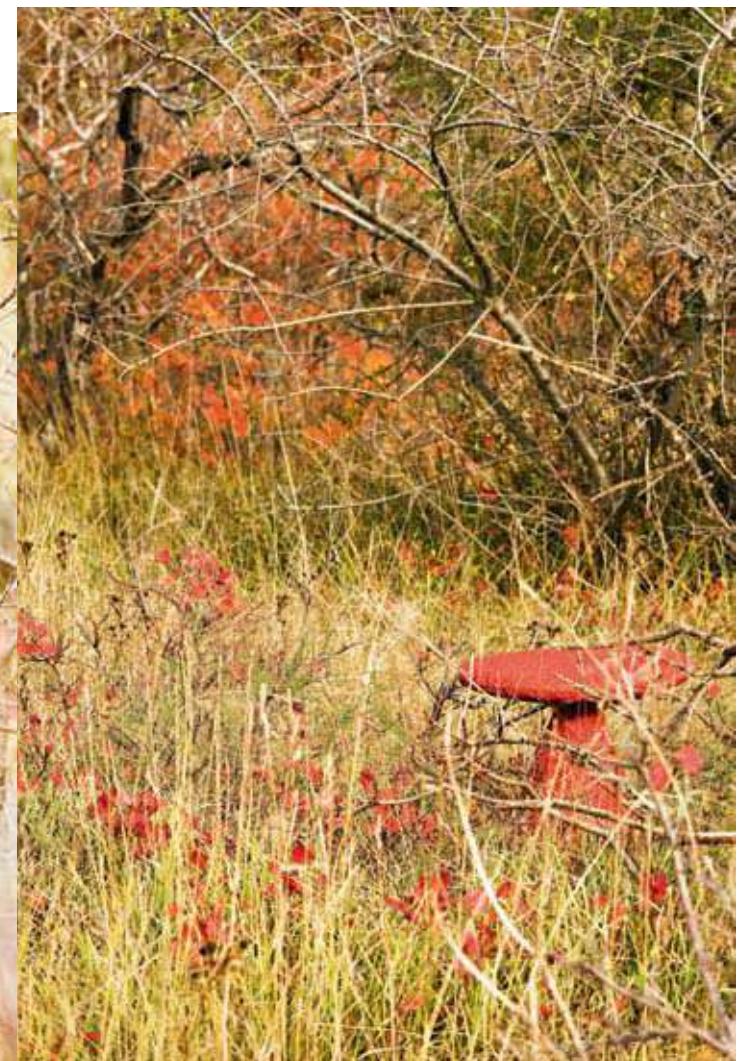
shitake

design Marcel Wanders
2007

ST020
fluo green / lacquered red

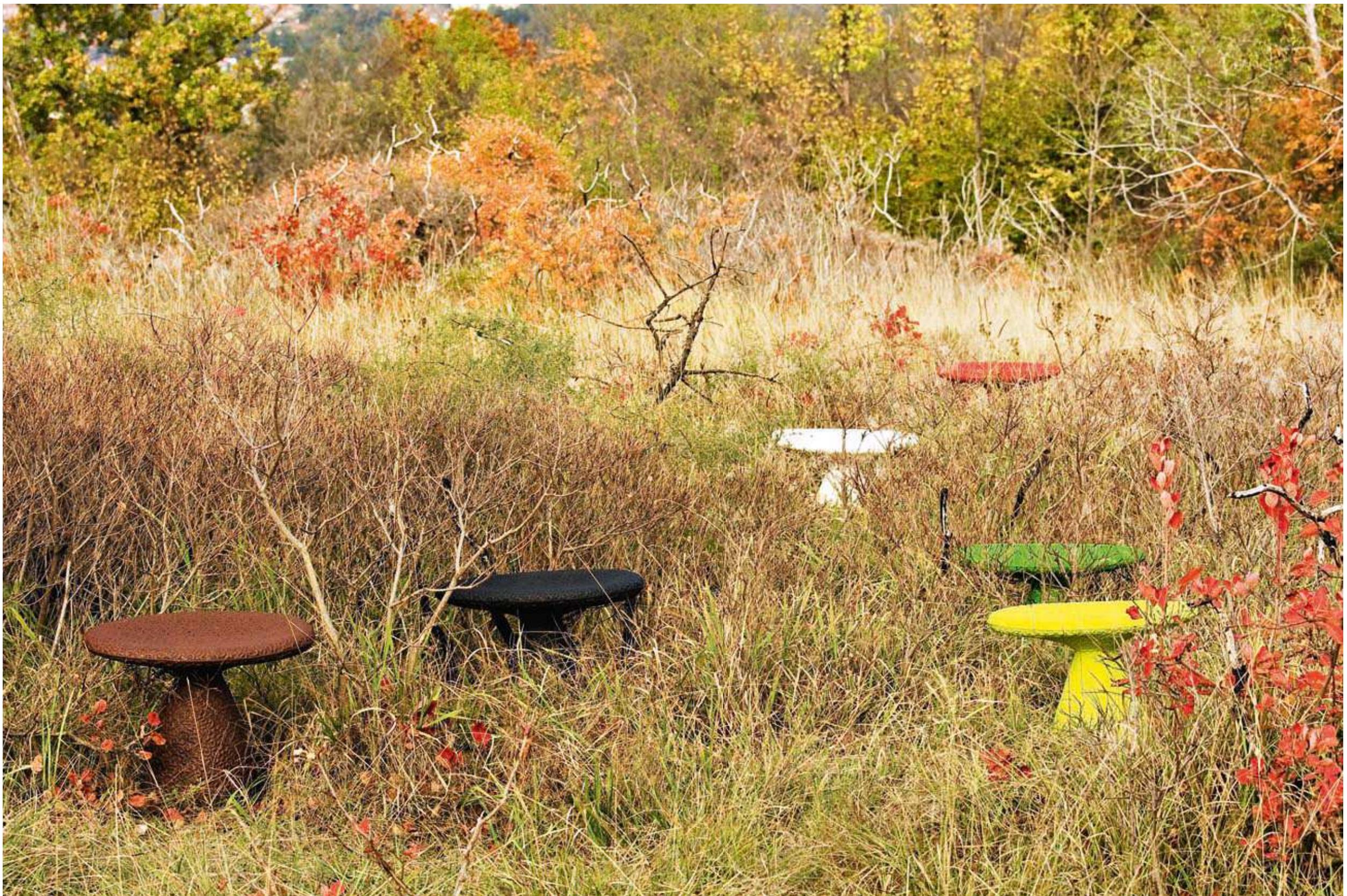


026 / 027



shiitake ST020
carbon black / lacquered red

028 / 029



choco brown / carbon black / off white / fluo
green / spring green / lacquered red

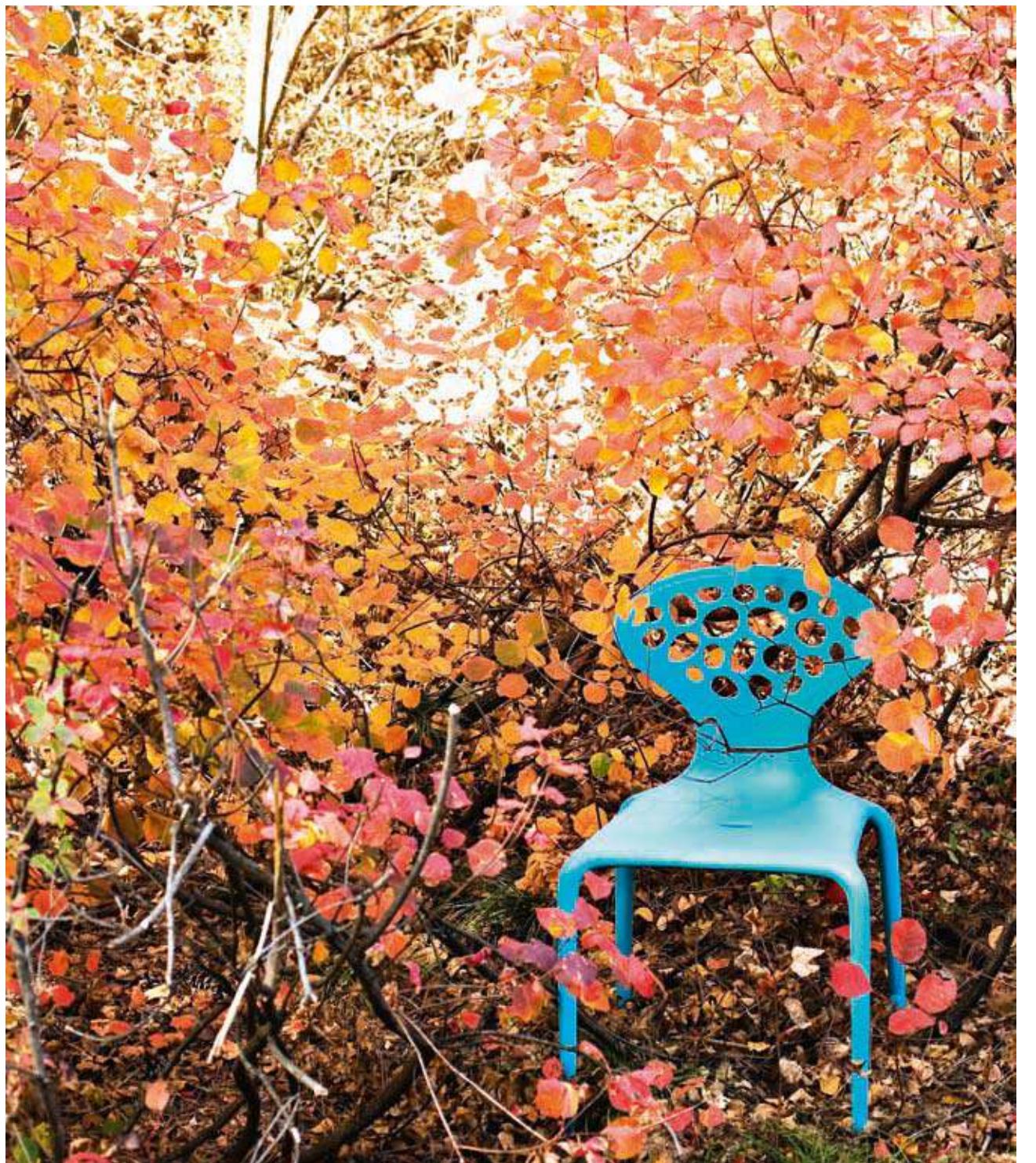
ST020

shittake



030 / 031

032 / 033



supernatural

design Ross Lovegrove
2005

SU156

torquoise



034 / 035

supernatural

SU050 + SU156
turquoise / caramel / black /
orange







0347039



fluo green / torquoise / orange / black
/ white / caramel

SU061

supernatural

Come teschi obbediscono alla luna
i buchi del mondo.
Zurbarán, Velázquez, Chardin:
piacevoli punte del trapano
sentimentale.

Like skulls heeding the call
of the moon, these worldly holes emerge
from the darkness, recalling the still
lives of Zurbarán, Velázquez and
Chardin: pleasant fissures drilled
upon the mind.

042 /043

SU061
supernatural



caramel / white / black
/ turquoise





supernatural

SU061

044 / 045

caramel / turquoise / fluo green / black /
orange / white /

046 /047



design Luca Nichetto
& Massimo Gardone
2008

the fool on the hill

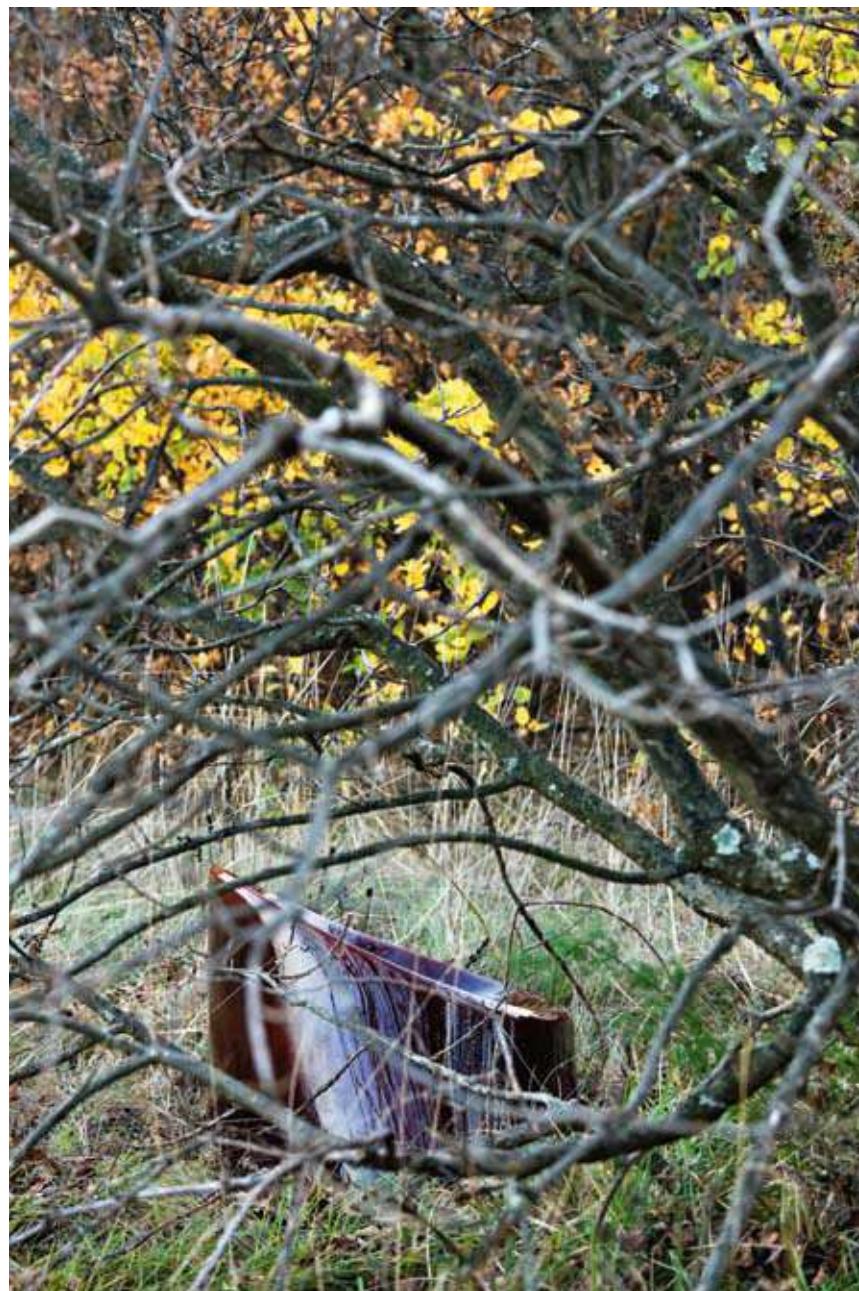
TF191

048 /049



the fool on the hill TF189 + TF191

050 /051



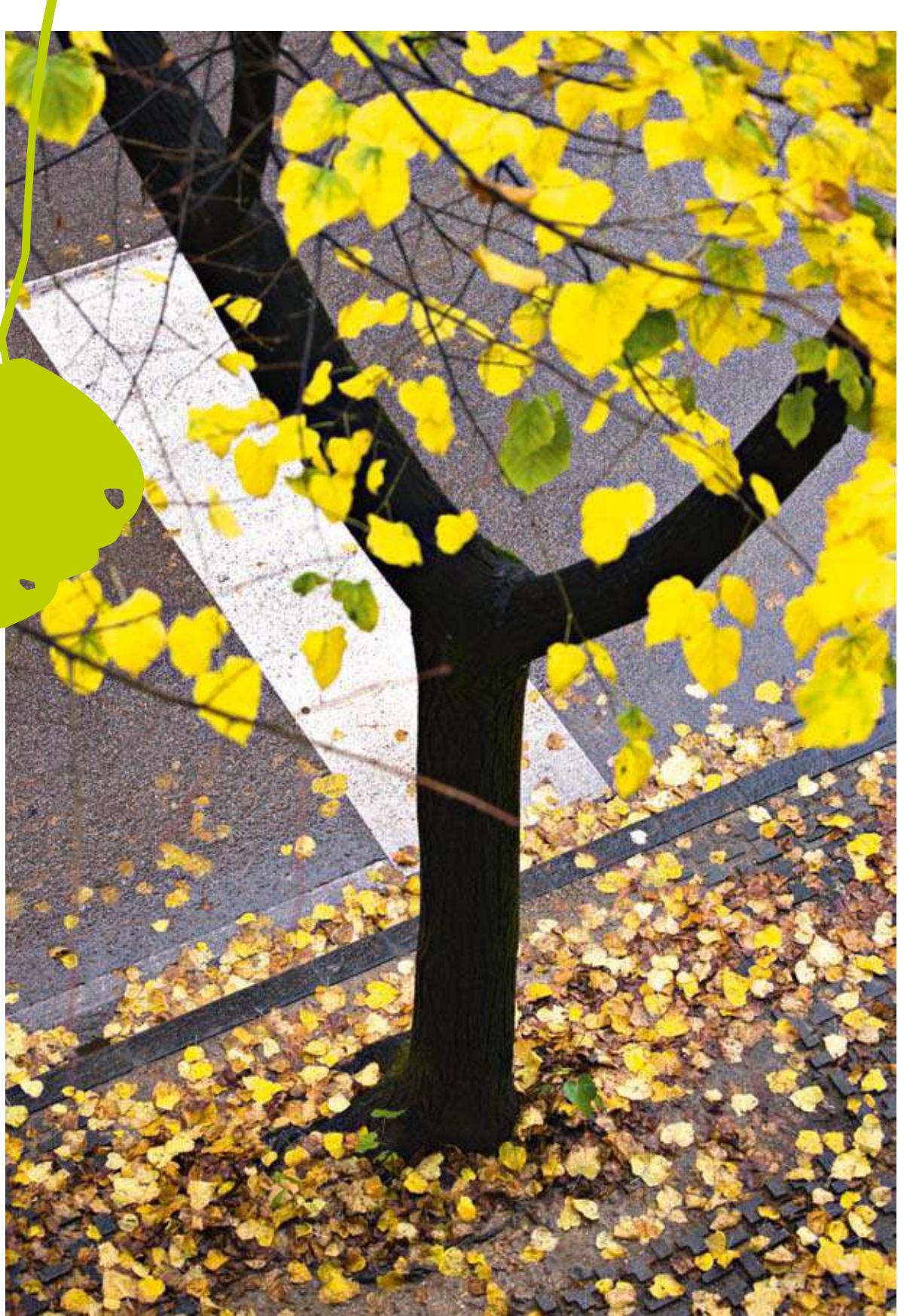
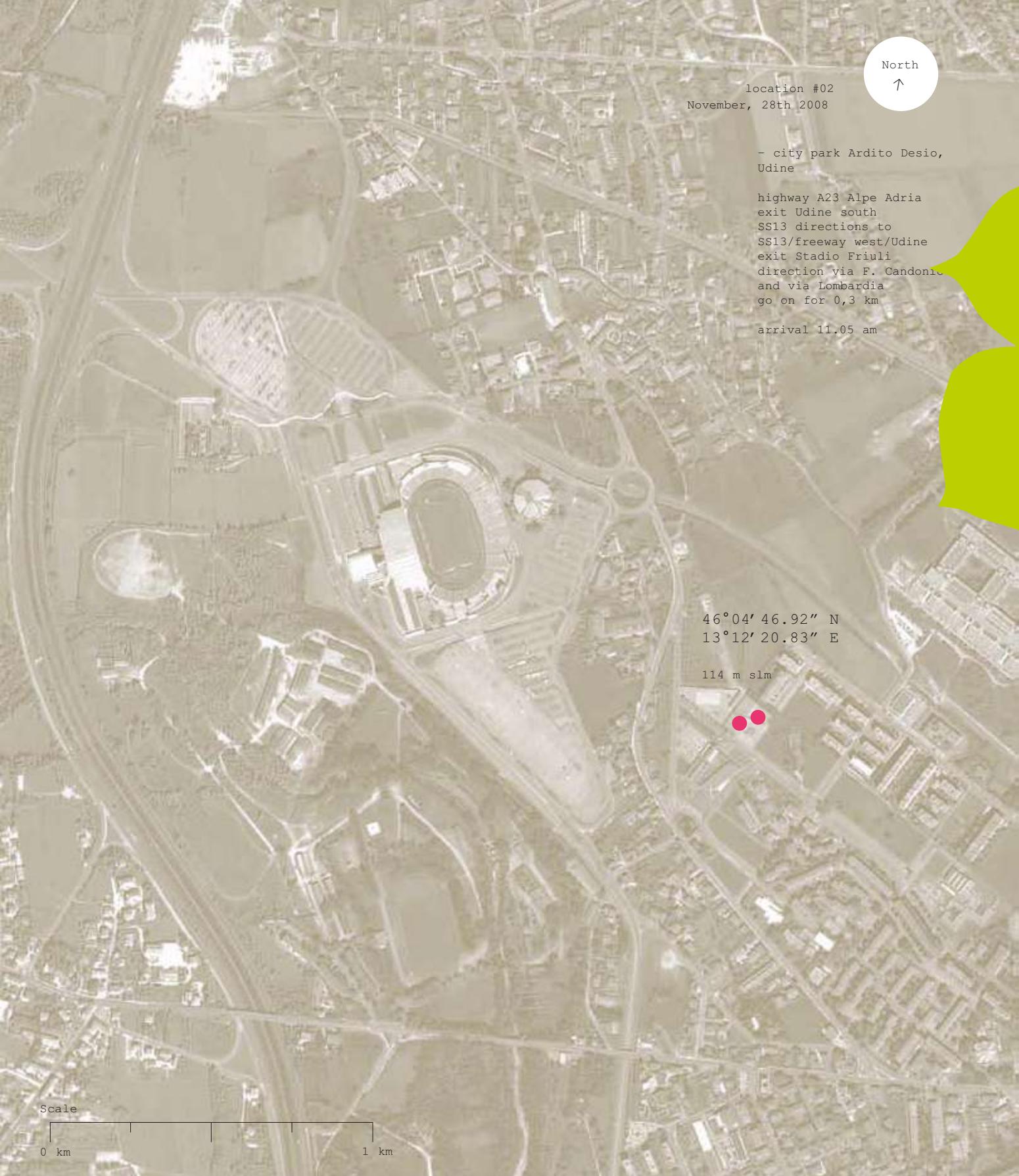
the fool on the hill
TF191



TF191 + TF189









Let's get moving Into Action città umana
hip hop rap passi pallidi e veloci grovigli
rap-Ripple-rap, intrecci rasta, nodi di foglie
127 etnie senton graffiti dov'eran bargigli.

Let's get moving Into Action, human city,
hip hop rap, nimble steps and racing labyrinths
rap-Ripple-rap, rasta weaves and knotted leaves,
127 races and graffiti where cockerels once roamed.

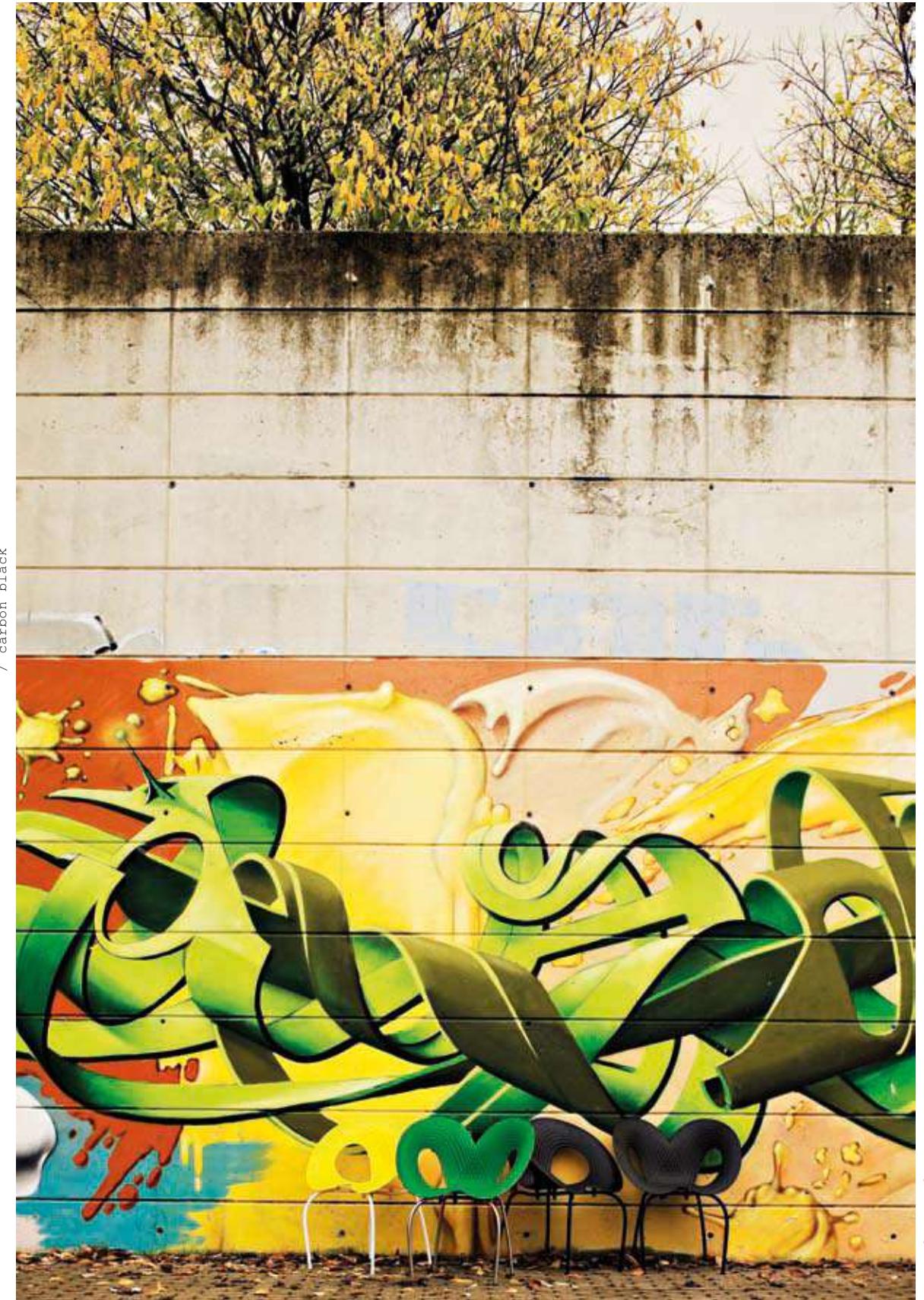
056

/ 059

design Ron Arad
2004

RC050
ripple chair

cadmium yellow / malachite green
/ carbon black



artwork: Dado



060 / 061

RC050

cadmium yellow / malachite green
/ carbon black

ripple chair

RC050

ripple chair

062 / 063

white / carbon black / chocho brown / cadmium yellow
/ malachite green / magenta red





064 / 065

If your life's too slow, no satisfaction
corri corri a piedi nudi nel parco
dear Little Albert,
caro rullo morbido tinta cemento.

If your life's too slow, no satisfaction
run, run, run, dear Little Albert,
barefoot through the park,
painting the town concrete grey.

066 / 067

little albert

design Ron Arad
2000

VIA042
red / fuchsia / black / fluo
green / green



VA042 + VA03V
little albert and victoria table

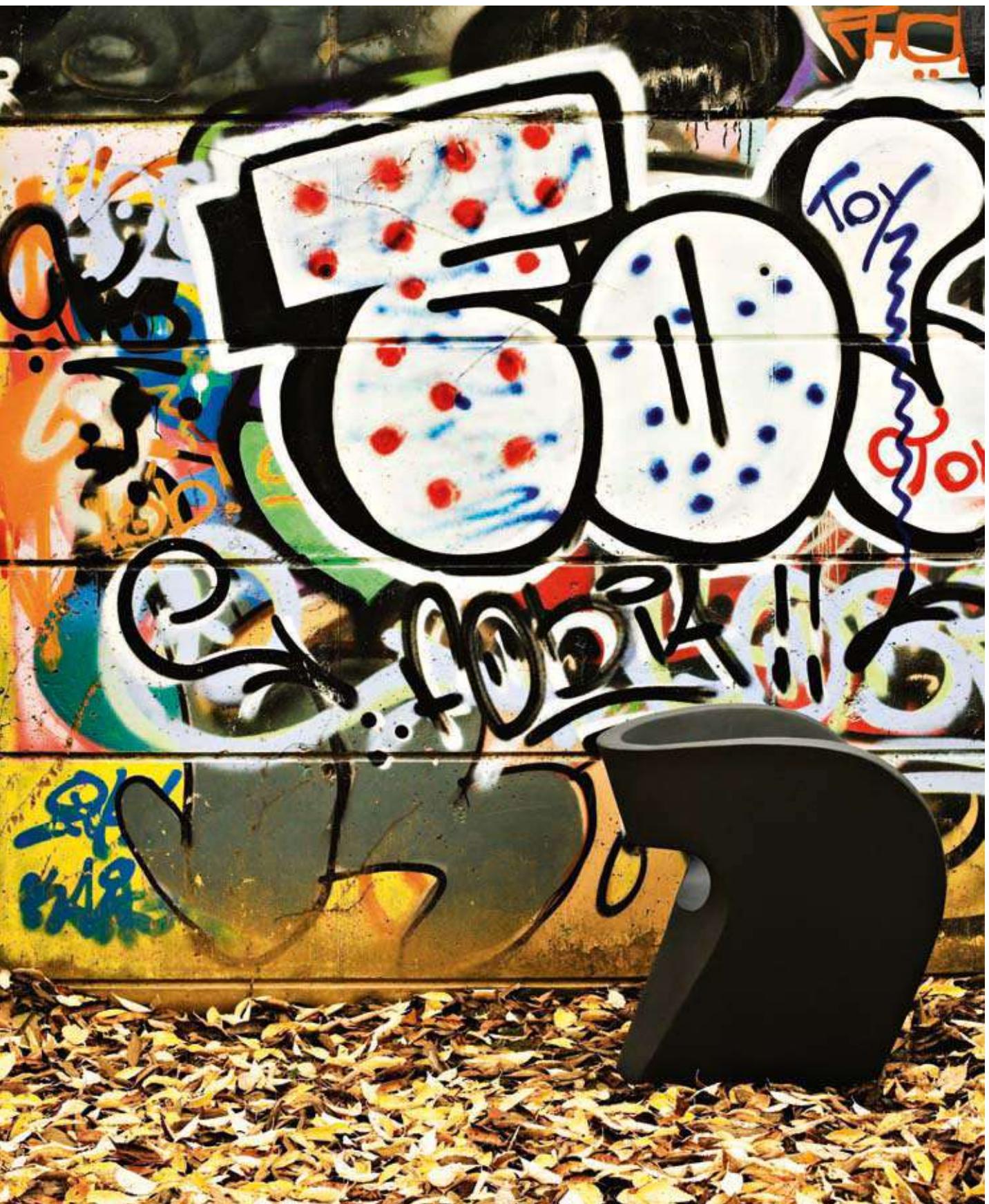
fluo green / green /
red

068 / 069



Campagne sott' acqua e riemergono i grigi
-Like Toy Soldiers promesse di amici-
(Udine) colore nascosto dai cuori più ligi.

From rain-sodden countryside emerges concrete grey,
the promises of friends, Like Toy Soldiers, fall beside the way,
the colours of the city hidden from closed hearts still today







Si tace ad Arcano la triste
sorte di Todeschina di Prampero,
nobile ragazza di razza infedele.
Puntuta e frizzante trilla tra
i merli la giovane anima, sposa
all' Arcano assassino, Francesco,
e serpeggia ridendo intorno
al Castello dei Signori lassù.
Alla sua gioventù è dato il
turgore delle piante là intorno,
il gonfio arancione dei cachi,
che lei invischia e rassoda con
la parte più lieve del cuore,
quella devota all' amore.

074 /075

A hush still falls on Arcano
about the sad fate of Todeschina
di Prampero, a noble girl of
unfaithful heart. Lithe and
lively is the young soul, wife
of the Arcano murderer,
Francesco, as it flutters through
the battlements and laughing
gaily wends and winds its way
around the Noble's castle upon
the hill up yonder. Her youth
bestows the land around its lush
vegetation and succulent fruit,
such as the plump orange khaki
that she clasps to her breast
and nourishes with the most
delicate part of her hearth,
that devoted to love.



orange

SU050 + SU061 + SU156

supernatural



design Ross Lovegrove
2005

supernatural

078 /079



SU061 + SU156

caramel

Il soffio autunnale si abbarbica
al tronco. Todeschina si affloscia con
il busto allentato, e staziona pensosa
su una seduta di legno di gelso.
Morus Alba, morte altrove.

Ci sono 66 bozzoli di bachi da seta
incastrati nei tempi che non ha potuto
vivere la sua discendenza.

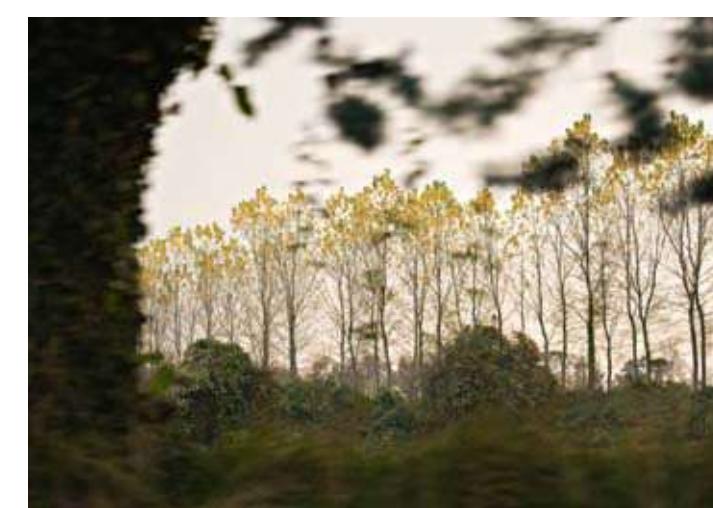
Filande, filandine, in friulano 'bigatis'.
Odorano di caldo e di cicli continui;
sono donne infilate come perle nelle
fabbriche a consumare la vita dei bachi
da seta. Evviva il progresso.

Sono le sete d'oriente, che vellutate
viaggiano nel secolo dei lumi e della
rivoluzione, partendo da qui, solido
Friuli medievale dei Signori d'Arcano,
e ritornano portando cachi e gelso,
piante cinesi, ad adombrar gli ardori.



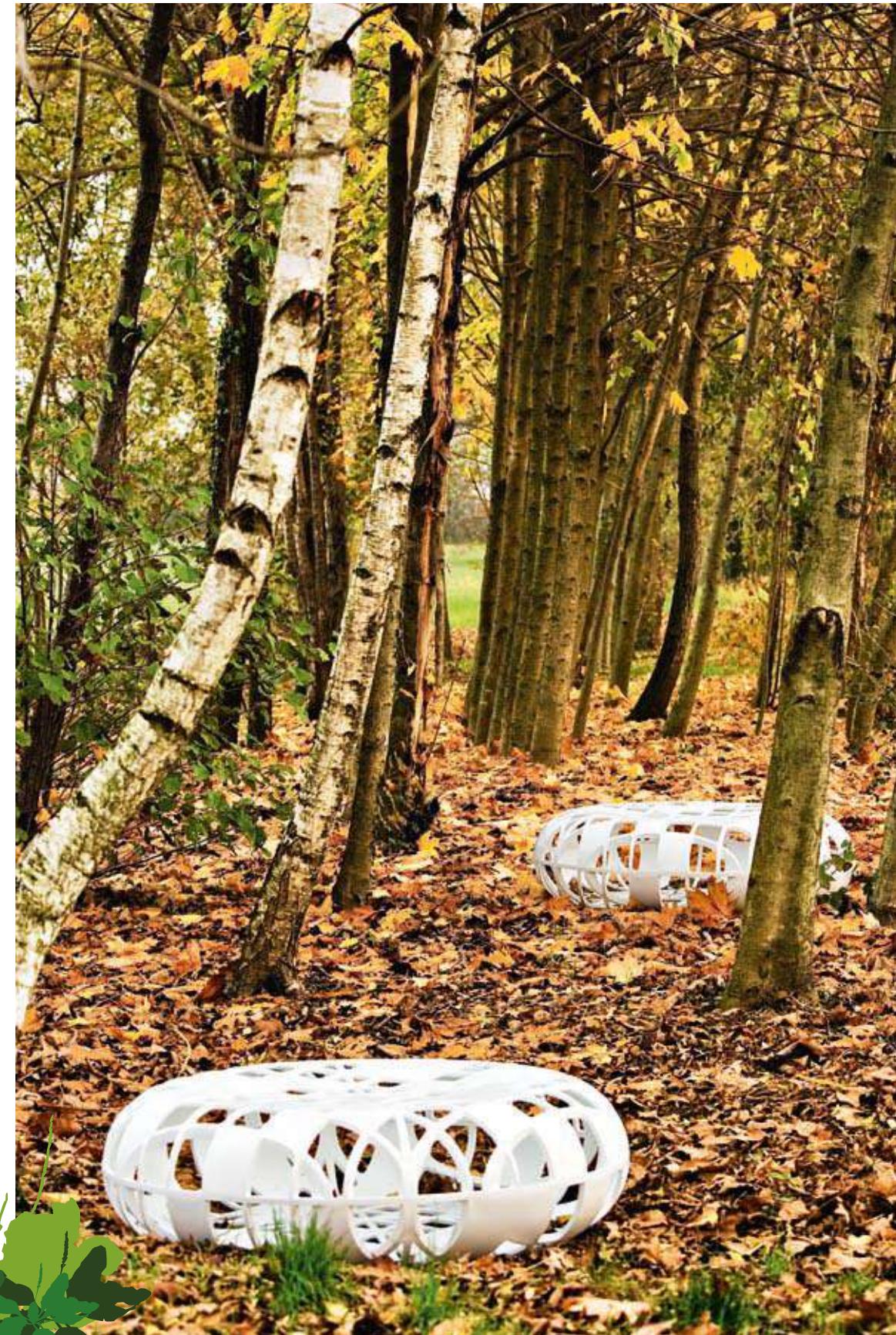


080 /081



Autumn's breath clings to the trunk.
Todeschina, with slackened breast, sits
slumped in pensive thought upon a bench
of mulberry wood. *Morus Alba*, beloved
of silkworms. Another age, another time.
Her life cut short, no descendants
did she bear, none to see the silk mills
nor the toil within. Silk spinners,
or 'bigatis' in the Friulian tongue;
women smelling of heat and treadmills,
strung like pearls across the factory
floors, consuming and consumed by the
life of silkworms. Hurrah for progress.
They are the silks of the Orient,
who velvety traverse the Age of
Enlightenment and revolution, departing
from here, the medieval Friulian
stronghold of the Arcano nobles,
to return bearing Chinese plants,
khaki and mulberry, to calm the ardours
of the soul.

084 /085



OS017

OSOROM

design Konstantin Grcic
2003

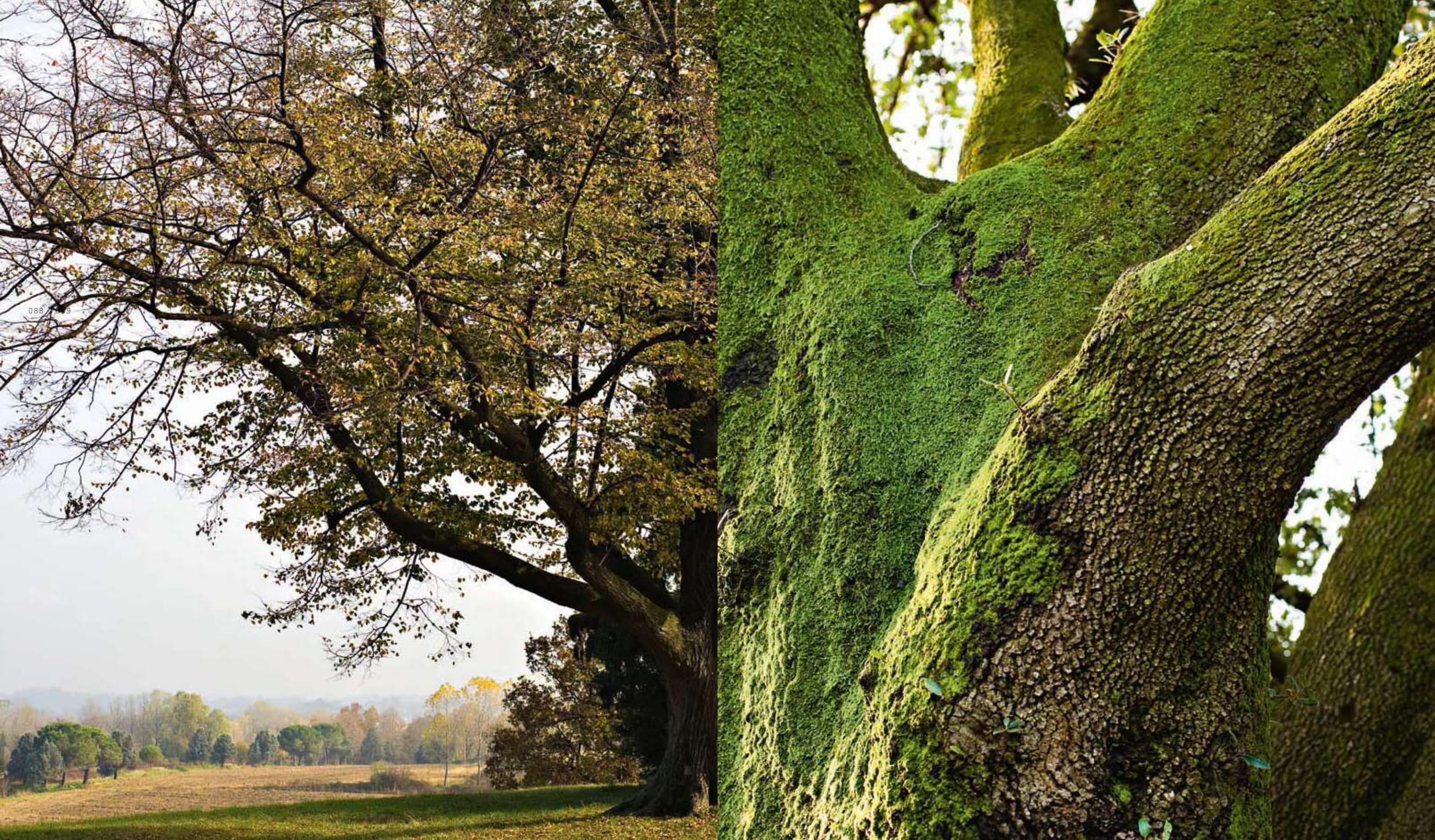
086 / 087



OS017

osorom





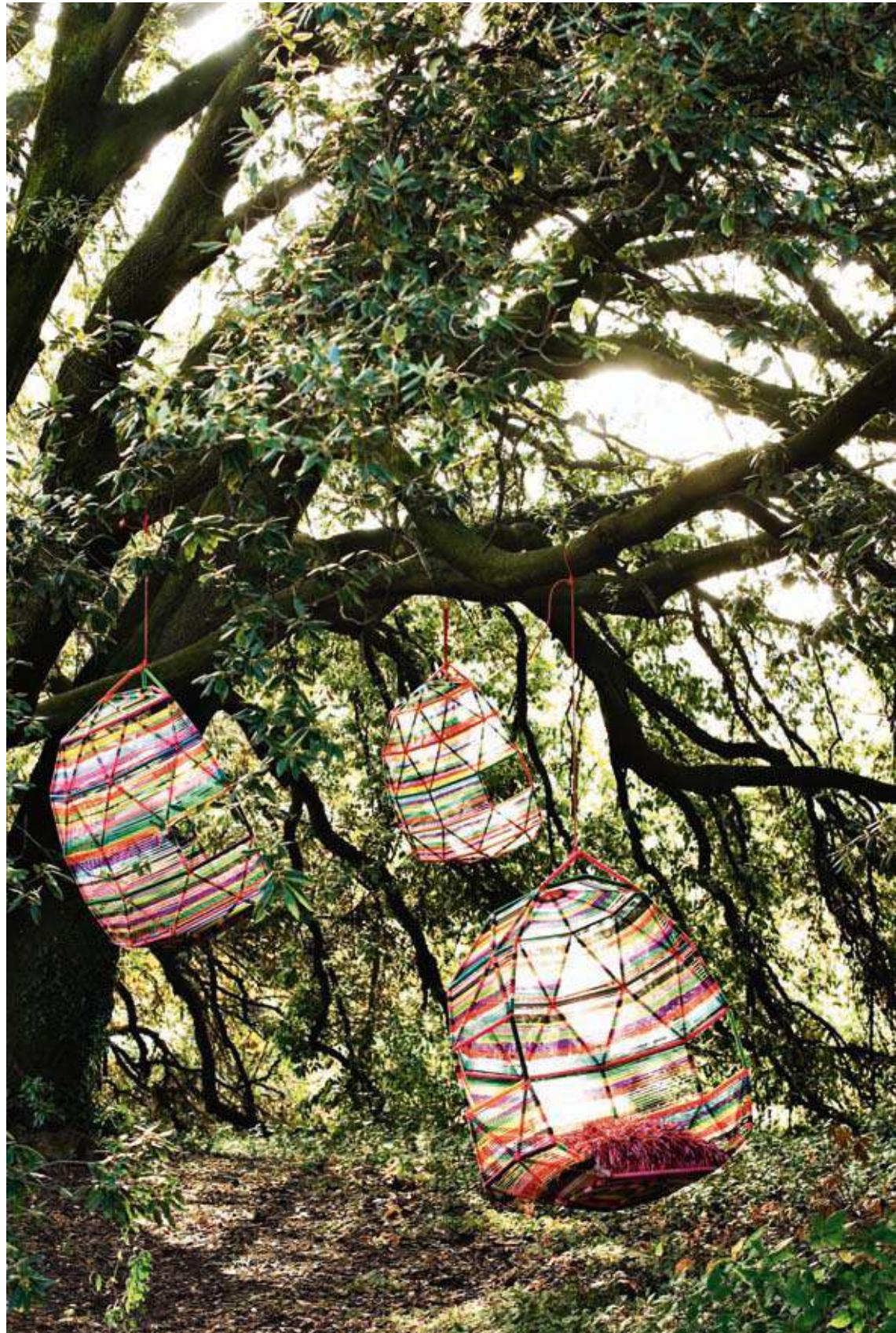
088 769



090

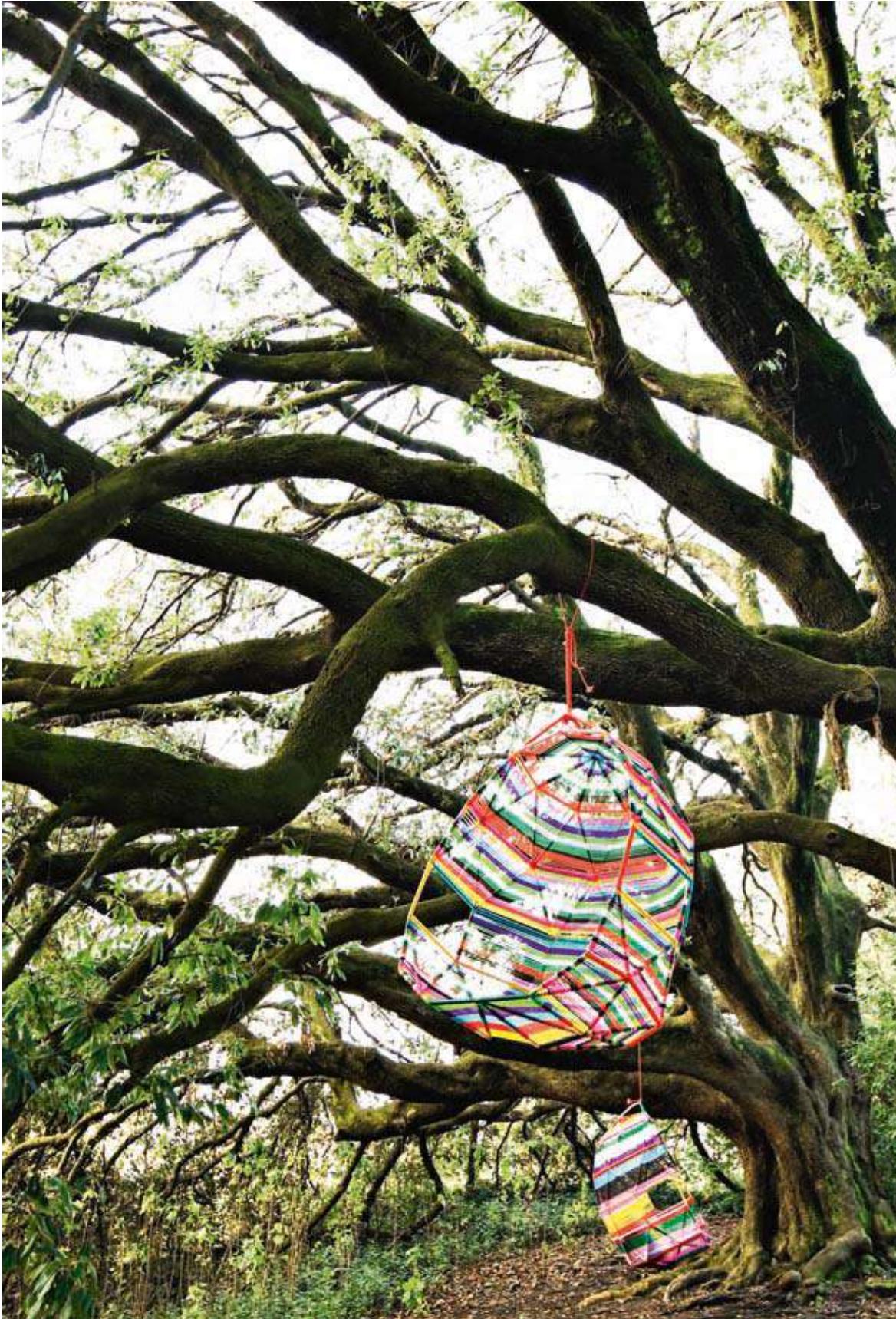
091

TR128
tropicalia cocoon
design Patricia Urquiola
2008





TR128
tropicalia cocoon



094 /095





Il cerchio ha relazioni divine:
sa di eternità non avendo né principio
né fine. Si chiamano 'alberi mamma'
questi rosoni gotici di basiliche
scolpite dal vento. Sono culle come
uova di Fabergé per gli amori proibiti.
Volano e danzano leggere come le colpe
gioiose di Todeschina di Prampero,
nobile ragazza di razza infedele.

The circle has divine associations:
having neither beginning nor end,
it knows eternity. They are reminiscent
of Fabergé eggs, of gothic basilica
rose windows sculpted by the wind, but
we call them 'mother trees' for they
are like cradles, like cocoons, happy
to offer shelter to illicit amours.
Here, beneath the tress, they dance and
flutter gaily, like the joyful
transgressions of Todeschina of
Prampero, noble girl of unfaithful
heart.

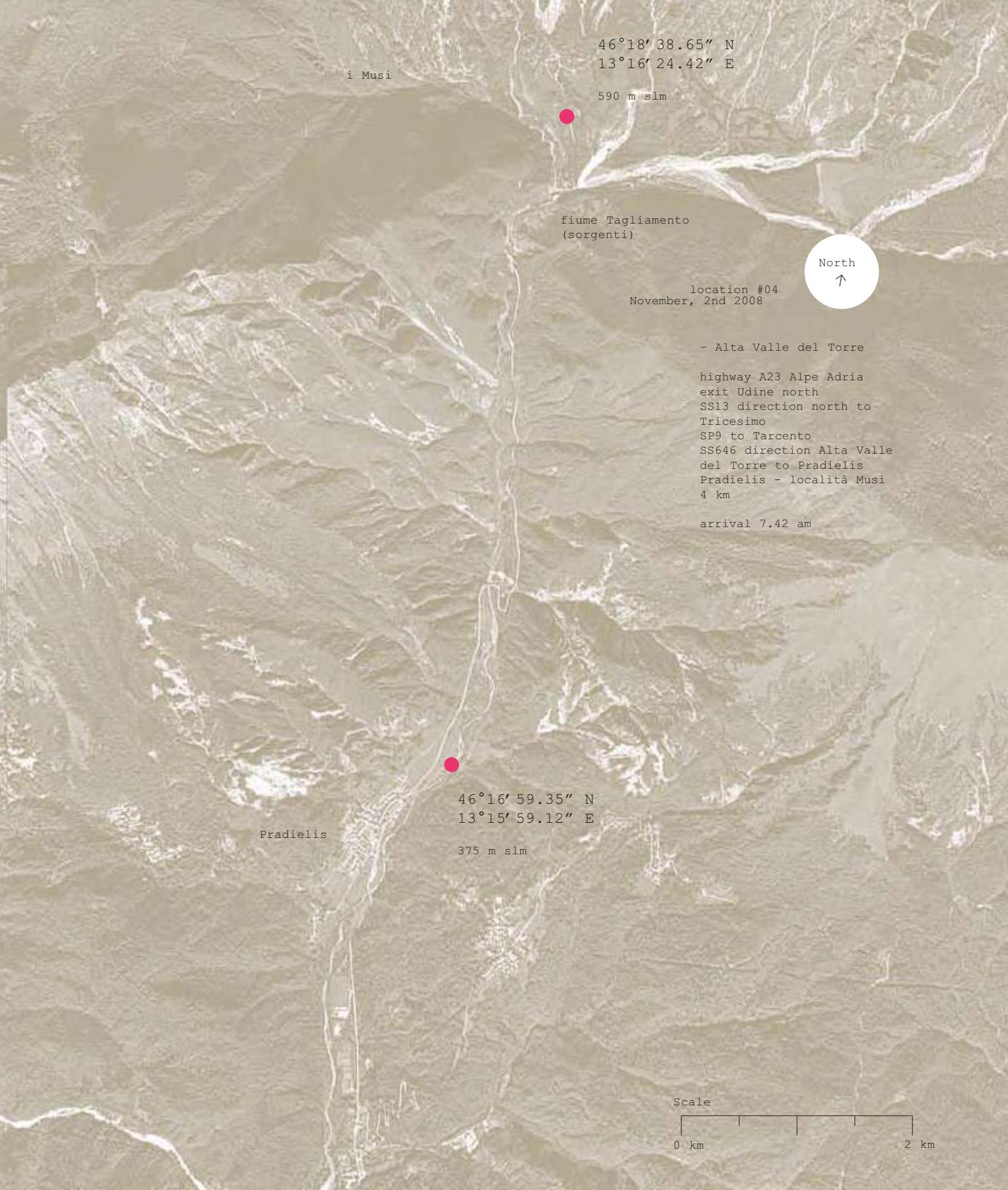
tropicalia cocoon

TR128









106 7107

the fool on the hill

TF187 + TF189 + TF191





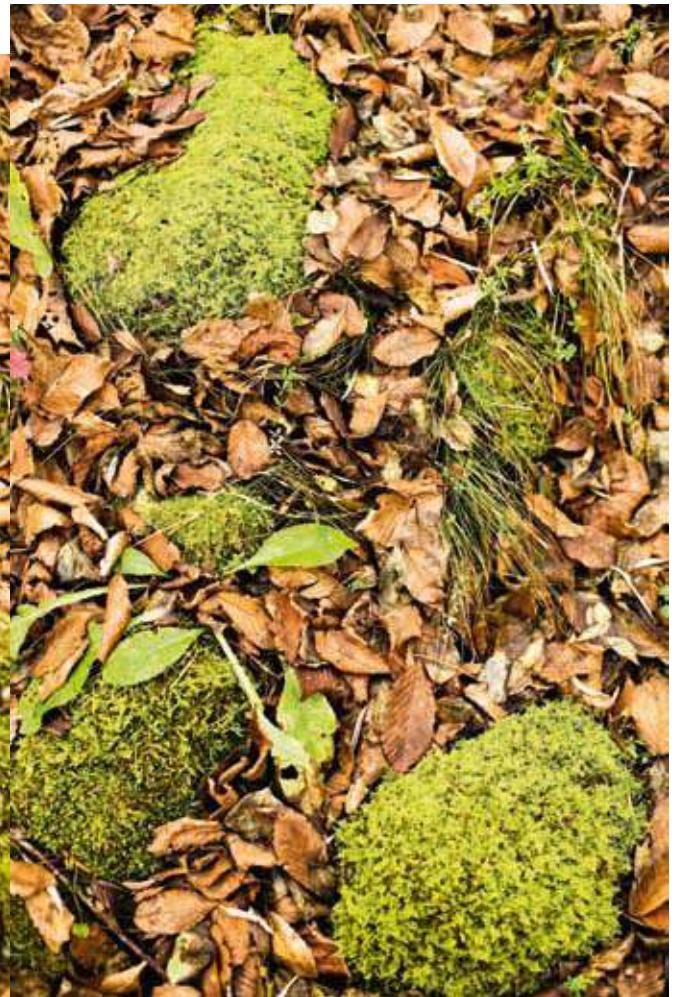
Stanno nei boschi dell'Alto Friuli,
le fate con i piedi accartocciati
e la matita di muschio in mano,
ma potrebbero stare distese sulla
corteccia degli alberi in qualunque
zona liquida del pianeta.

These fairies, who have curled feet
and carry a muskwood pencil in their
hand, live in the highland forests
of Alto Friuli, but can be found lying
on the barks of trees in just about
every wet area of the planet.

the fool on the hill



TF187



the fool on the hill

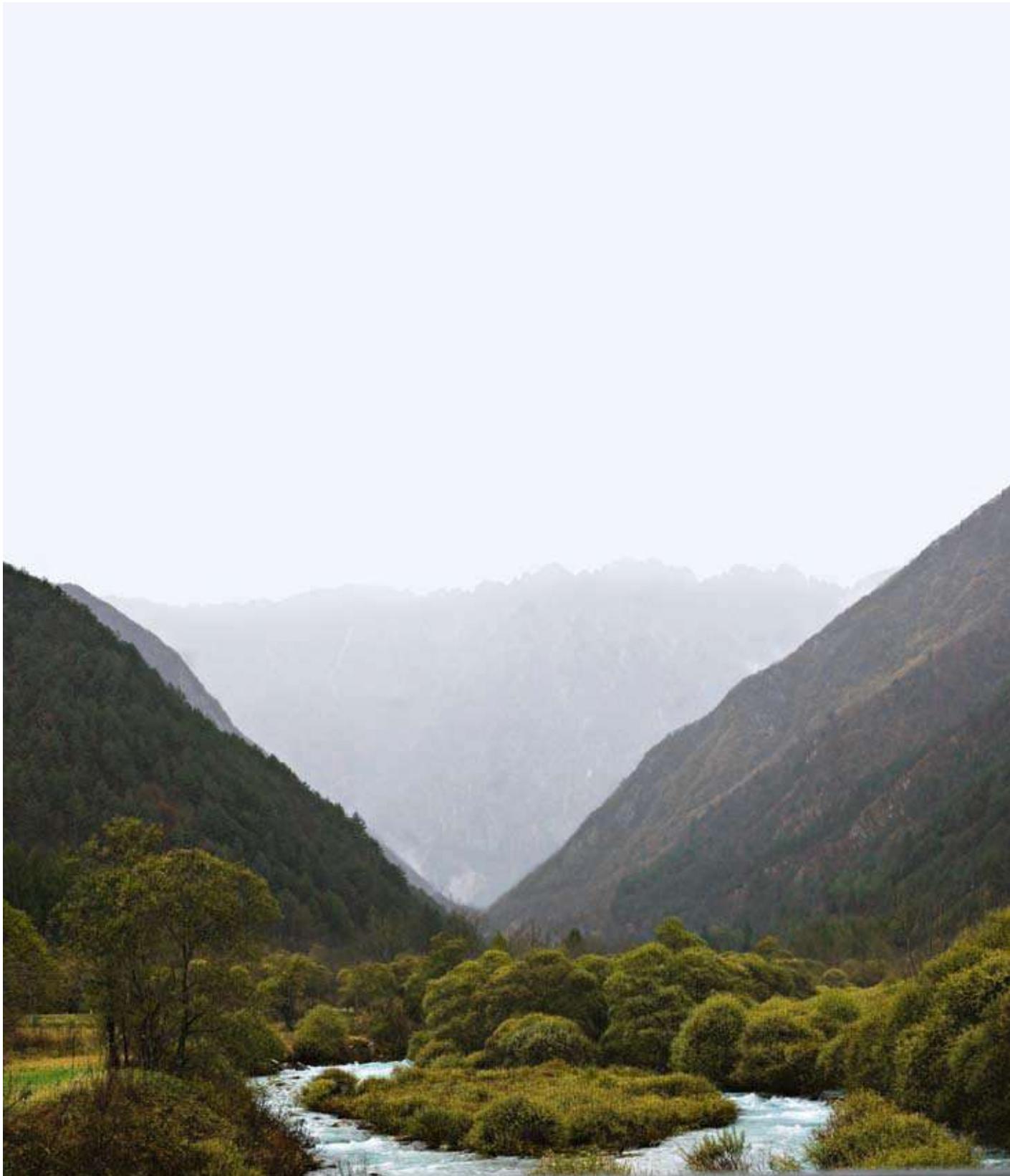
TF187

110 / 111



Sono le cugine delle Krivapete,
le donne con i piedi al contrario,
tallone davanti e dita indietro, che
vivono nelle valli vicine del
Natisone e arrivano dalla Slovenia.
Spesso le cugine stanno insieme e
fanno conversazione. Hanno i capelli
verdi e vestono di bianco. A volte
scendono in paese e, se costrette,
confidano agli uomini qualche
segreto. Ma tutto tutto non lo
svelano mai.

They are cousins of the Krivapete,
the women with the inverted feet -
heels at the front and toes at the
back, who live in the valleys
bordering the Natisone River and
come from Slovenia. The cousins are
often to be found in each other's
company, chatting away. They have
green hair and are dressed in white.
Sometimes they come down into the
villages and, if pushed, will
confide some of their secrets to the
men folk. But they will never give
all their secrets away.



design Tord Boontje
2006

o-nest



NN042

lichen / cedrus / mary gold
/ cattleya / magnolia / black ivy
/ red dahlia / amaranto



NN042
O-nest

116 / 117

Lichen / cedrus / many gold
/ catleya / magnolia / black ivy
/ red hydrangea / anabanto



Sanno di cucina e di economia domestica. Cuciono pantofole e conoscono le ricette dei dolci. Ma la cosa che a loro riesce meglio è disegnare. Hanno ereditato il cerchio magico per fare l'oro, ed è per questo che gli uomini le cercano spesso. Ma loro usano la polvere magica solo per divertirsi. Così, ogni tanto brilla sul tappeto di foglie qualche loro creazione, che scintilla al sole e luccica nella notte, anche senza luna.

They know about cooking and home economics. They sew slippers and know the recipes for sweets and cakes. But what they most excel at is drawing. They inherited the magical circle for making gold, and this is why men often seek them out. But they use their magic dust merely to amuse themselves. Every so often then, some of their creations can be found shimmering on a carpet of leaves, shimmering in the sun and sparkling during the night, even on moonless nights.



NN042

cedrus

o-nest





NN042

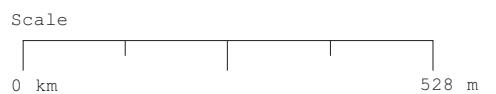
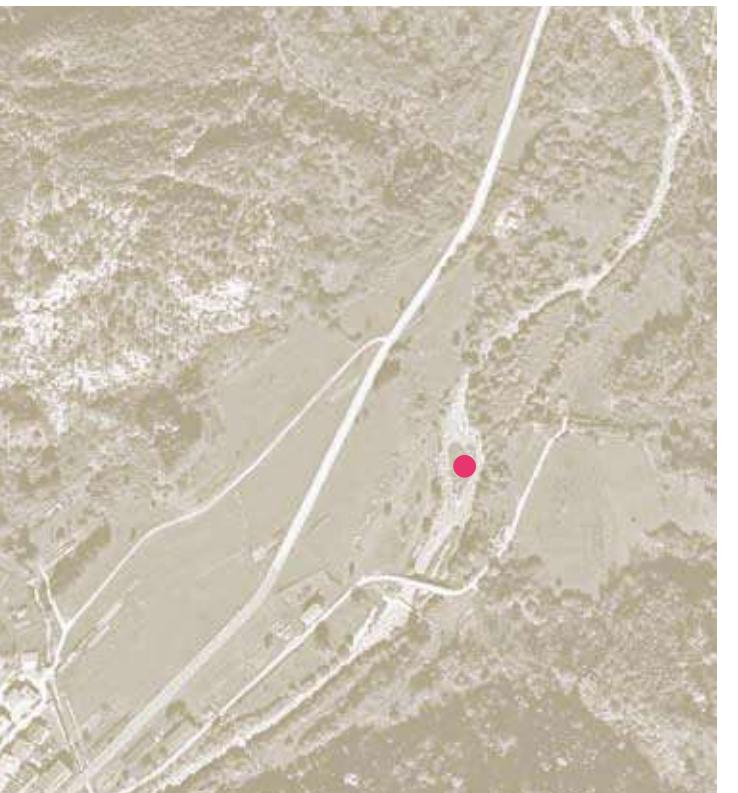
o-nest

black ivy

design Ron Arad
2007

wavy

122 /123



WV070 black



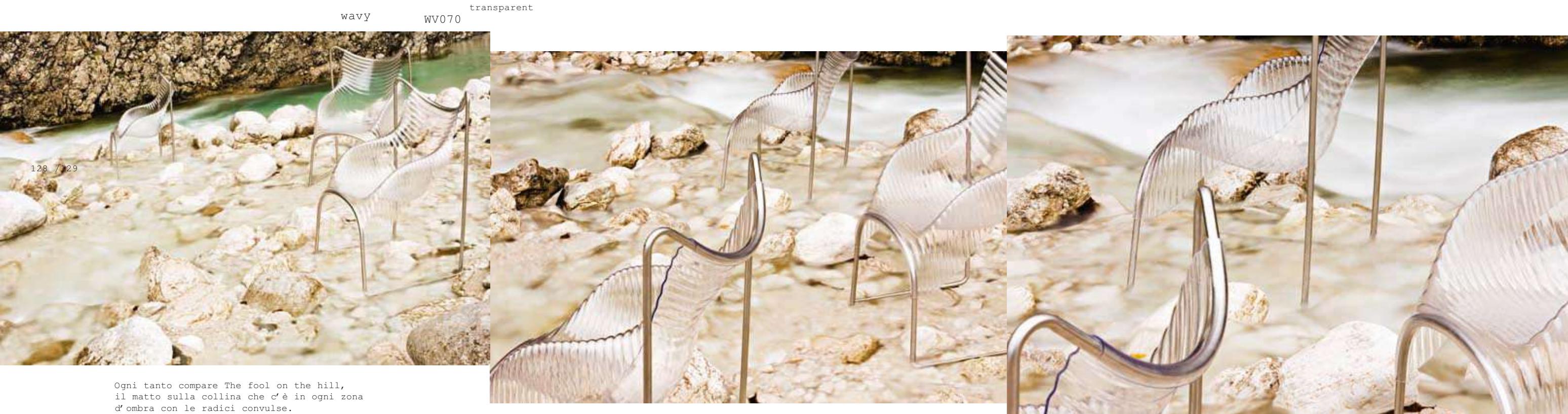


wavy WV070 red

Le fate dell'Alto Friuli, quando sono contente, inventano sedie disegnate con l'acqua.
Sono sedute gassose per uomini disposti a sorridere.
O per donne in cerca d'amore, quando le loro anime si fanno più timide e pesano meno.

When they are happy, the fairies of the Friulian highlands design chairs, which they draw with water. These effervescent seats are made for men with a ready smile, or for women in search of love, when their souls are unburdened and at their most timid.





128 /129

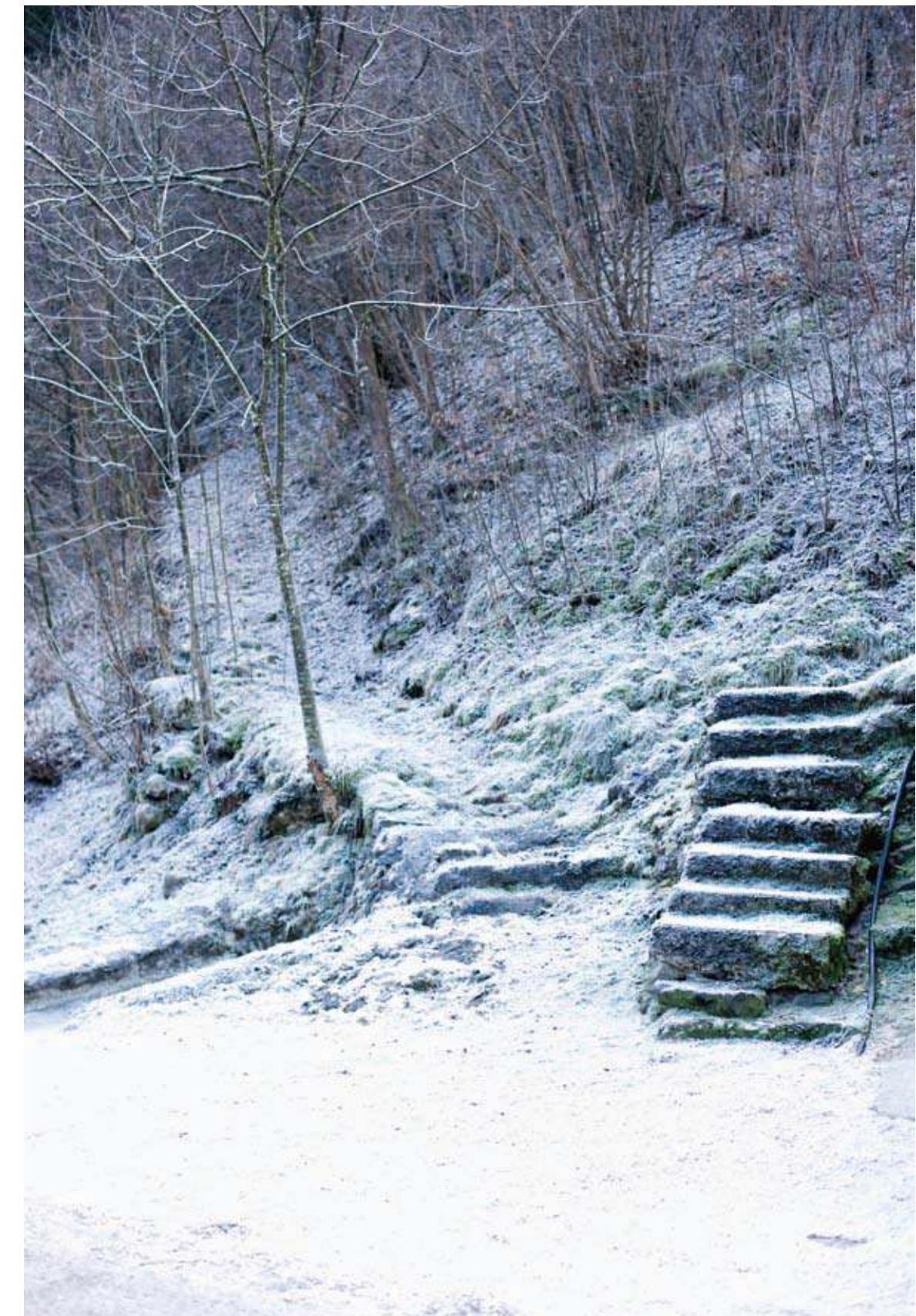
wavy

WV070

transparent

Ogni tanto compare The fool on the hill,
il matto sulla collina che c'è in ogni zona
d'ombra con le radici convulse.
Se ne sta in superficie e inventa leggero
storie spassose. A volte gli piomba per
caso il sole dorato sul cranio, quando le
fronde si diradano. Il matto si spaventa.
Allora emette un urlo e le fate dai piedi
accartocciati gli legano la pioggia
ai piedi e wavy wavy lo portano via.

Every so often The fool on the hill
appears, the madman who resides in areas
immersed in the shadows of trees with
sprawling, knotted roots. He lives in a
twilight world and invents amusing, light-
hearted stories. Sometimes, when the leaves
are sparse on the trees and the warm,
golden sun suddenly bears down upon his
head, the madman becomes alarmed and
afraid, and cries out. Hearing his cries,
the fairies with the curled up feet bind
the rain to his feet and with a Wavy
flutter of their wings, carry him away.



rain

RA050 + RA01

132 /133



"I miei parenti nell'Ottocento sono arrivati da Tolmino", disse Mile, scendendo la scala, così per rompere il ghiaccio, lui che era più abituato a parlare. "Stai attento, è pericoloso" esclamò Luigi, e gli fecero eco alcuni cristalli di neve. Un tonfo educato, schizzato poi tra gli alberi. C'era il sole in quella fredda giornata d'inverno e i due si erano ritrovati loro malgrado a passeggiare nella valle larga che è Campo di Bonis.

"My relatives, back in the nineteenth century, came from Tolmino", Mile said in an effort to break the ice, as he came down the steps; he being more used to making conversation. "Be careful, it's dangerous" exclaimed Luigi, and as if heeding his words, a few snowflakes fell, followed by a modest thud amongst the trees. The sun was out on that cold winter's day, and the two of them, despite themselves, had ended up going for a walk together in the wide valley that is Campo di Bonis.

134 /135

design Tord Boontje
2008

rain



RA050 + RA016





rain RA050 + RA016



Era successo in fretta. Tatiana in pochi mesi li aveva salutati, figli e marito compresi. Quella mattina a Tarcento, Mile e Luigi, si erano seduti sullo stesso banco, dalla parte degli amici di lei, come nei matrimoni, ma non si erano rivolti la parola. In realtà non si parlavano da oltre cinquant'anni ed ora, eccoli lì, tutti e due con lo stesso pensiero. Ricordare Tatiana nel luogo dell'amore, evidentemente di entrambi.

It had all happened so quickly. In the space of a few months, Tatiana had bid her children and husband farewell. That morning in Tarcento, Mile and Luigi had found themselves seated in the same pew, on the side reserved for her friends, just like at weddings, but neither had uttered a word. In truth, they hadn't spoken for over fifty years, and now here they were, the two of them, thinking the same thoughts. Both were clearly recalling their love for Tatiana.



RC050 carbon black

ripple

140 /141



RC050 white

ripple

142 /143





146 /147



shitake

design Marcel Wanders
2007



ST020

off white / spring green / carbon black

A photograph of a red and white striped teapot standing in a field of snow. The teapot has a flared base and a small spout. It is positioned in front of a row of snow-covered trees. The background is a bright, snowy landscape.

148 /149

capitello
design Rajiv Saini
2009

CP017
white / red

Non c'era nessuno. Né una voce, né una macchina in loro soccorso. Nessuna distrazione. Dovevano parlare? Anche no, si disse Luigi, abituato al silenzio. Erano stati deserti di ghiaccio alcuni giorni solitari a Lusevera, ma più di tanto non ci aveva sofferto. Luigi, artigiano del legno, aveva la scultura come corazza. Anche contro Tatiana, la tiranna, con quelle tette morbide come gnocchi di patate. Mile, il giornalista, lo guardava con imbarazzo. Rappresentava una assoluta rarità non saper cosa dire.

There was no one; not a voice, nor a car to distract them. Should they talk? Perhaps not, Luigi said to himself, having got used to the silence. There had been a few cold, icy, lonely days in Lusevera, but he hadn't suffered for long. Luigi, a master wood carver, had his art, his sculpture to shield him, even against Tatiana, the tyrant, with the soft breasts like potato dumplings. Mile, the journalist, looked at him with embarrassment. For once lost for words, he struggled for something to say, but these were not easy things to talk about.



VA042

translucid white

little albert



152 /153

Erano grossi di stazza, eppure camminavano con passo di velluto sulla neve lucida. C'era una luce come brillantina, quasi blu. Da piccoli avevano giocato insieme, erano diventati amici, poi si erano persi di vista, odiandosi, intorno ai vent'anni. La Regina delle Nevi li aveva consumati e gettati l'uno contro l'altro per sceglierne un terzo, il marito. "Chissà se gli è stata fedele", dissero all'unisono. "Già, chissà se gli è stata fedele...", continuarono un po' sorpresi, seguendo le tracce di un animale. Si girarono, si fissarono, e si misero a ridere davanti a un tavolo color primavera, sbucato all'improvviso.

They continued in silence, and despite their heavy build, walked with soft velvety steps on the shimmering snow, which radiated a dazzling, almost blue light. They had played together from when they were small and had later become good friends, then at around the age of twenty, they had gone their separate ways, each hating the other. The Snow Queen had used them, playing one off against the other, only to take off with a third one, the husband. "Who knows if she was faithful to him", they suddenly said in unison. "Yes, who knows if she was faithful to him." Somewhat taken aback, they continued along the path, following some animal tracks. Suddenly they turned to face one other, stared at each other, and then burst out laughing in front of a spring coloured table that had suddenly appeared from out of the blue.



SU156
white

design Ross Lovegrove
2005

supernatural



SU061 + SU051 caramel / fluo green

156 / 157



BL283

design Luca Nichetto
& Massimo Gardone
blackstone 2008